

### **Çocuk yapamýný yitirirse: aileler için bilgiler**

Umuyoruz ki elinizdeki belgede yer alan bu bilgiler, böylesine kederli ve zorlu bir dönemi yaşamakta olan sizlere, bazı pratik ve resmi işlemler konusunda yardımcı olacaktır. Kendinizin ya da bir başkasının yardıma, desteğe ve bilgiye gerek duyması durumunda, lütfen bu konuyla ilgili olarak bizimle bağlantıya geçin.

### **Çocuk hastanede yapamýný yitirirse**

Gerek çocuğunuz yapamýný yitirmeden önce ve gerekse de sonrasında, çocuğunuzun yanında istediğiniz kadar kısa süreli olarak ya da istediğiniz kadar uzun süreli olarak kalabilirsiniz. Eđer aile bireylerinizin sizinle birlikte kalmalarını isterseniz, personelimiz bunu ayarlamamız konusunda size yardımcı olacaktır. Eđer hempirelerin çocuğunuza göz kulak olmasını istiyorsanız, bu konuda size yardımcı olacaktır. Eđer çocuğunuzun bir fotoğrafını çekmek, saçından bir tel almak ya da el ve ayak izlerini almak istiyorsanız, personelimiz bu konuda size yardımcı olacaktır. Bu örnekleri hemen almak zorunda değilsiniz. İsterseniz bu örnekleri daha sonra da alabilirsiniz.

Hastane koğupundan ayrılmaya hazır olduğunuz zaman, hempire sizi çocuk morguna götürecektir. Çocuğunuzu Dini İstirahat Odası (Chapel of Rest) ya da dinsel nitelik taşımayan odalardan birinde görebilir, aile bireylerinizi bu odaya getirebilir ve çocuğunuzun başında zaman geçirebilirsiniz. Bu ziyareti yapmak istediğiniz zaman, lütfen koğup sorumlusu olan hempireye telefonla bildirin. Eğer bir ölü muayenesi gerekmiyorsa, çocuğunuzu kendi evinize, başka bir Dini İstirahat Odası'na ya da sizin isteğinize uygun olarak, hastane morgunun dığında daha başka bir yere götürebilirsiniz. Bunun yanısıra, hastaneden ayrılmadan önce, size imzalı bir ölüm tutanağının teslim edilmiş olması gerekir.

### **Kayıt işlemleri**

Yasal gereğince bir ölüm vakasının, beş gün içerisinde bildirilerek kayıtlara işlenmiş olması gerekmektedir. Sözkonusu işlemi, cenaze töreni için gereken hazırlıkları yapmadan önce yerine getirmiş olmanız gerekmektedir. Genel olarak yapamýný yitiren çocuğun anne ve babasından herhangi birisi ölüm kaydını işlemlerini yaptırır. Ancak, Kayıt Ypleri Memuru (Registrar) ile önceden görüşmek koşuluyla, bir akrabamızın ya da bir aile dostunuzun sizin adınıza bu işlemi yaptırabilmesi mümkün olabilir.

Ölüm kayıt işlemini yaptırmaya giderken yanınızda şu bilgileri bulundurmanız gerekmektedir:

- ölüm nedenini bildiren bir tutanak (bu belge size hastane tarafından verilecektir)
- çocuğunuz hakkında bilgi (adı ve soyadı, adresi, doğum tarihi ve doğum yeri)
- anne ve baba hakkında bilgi (adı ve soyadları, adresleri, doğum tarihleri ve doğum yerleri)

Ölüm kayıt işlemini yaptırmak için, hastaneden yaklaşık on dakikalık yürüyüş ya da kısa bir taksi yolculuğu mesafesinde olan Camden Belediyesi binasına (Camden Town Hall) gitmeniz gerekmektedir. Belediye kayıt ofisi, Pazartesi ve Cuma günleri arası sabah 9.30'dan 16.00'ya kadar, Cumartesi günleri ise sabah 9.30'dan öğleyin saat 12.30'a kadar açıktır. Eđer ölüm kayıt işlemini bir Cumartesi günü yaptıracaksanız, lütfen gitmeden önce Belediye'ye bir telefon edip bildirin. Yapamýný yitirmiş olan çocuğun dinsel nedenlerden dolayı aynı gün defnedilmesi gerekmedikçe, Pazar günleri ölüm kayıt işlemi yaptırmak mümkün değildir.

Ölüm kayıt işlemini yaptırdığınız zaman, daha sonra cenaze işleri firmasının görevlisine vermeniz gereken olan bir defnetme ya da yakma ruhsatını size, Kayıt Ypleri Memuru (Registrar) verecektir. Sözkonusu ruhsat belgelerinin her ikisi de ücretsizdir, ancak ölüm tutanağının birden fazla kopyasını edinmek isterseniz, bunların her birine £2.50 pound ücret ödemeniz gerekecektir. Eğer çocuğunuzu İngiltere bölgesinin dığında bir yere defnetmek isterseniz ya da çocuğunuzun herhangi bir bankada mevduat hesabı mevcutsa, o zaman ölüm tutanağının fazladan bir kopyasına gerek duyacaksınız.

### **Özel Durumlar**

#### **Ölüm vakasının Adli Tabip'e (Coroner) Bildirmek**

Bazı durumlarda doktorlar ölüm tutanağını hemen düzenleyemezler ve bu konuda Adli Tabip'in (Coroner) görüşünü almaları gerekebilir. Genellikle bunun nedeni, doktorun ölüm vakasının hangi sebepten dolayı meydana geldiğinden tam olarak emin olamayış, ölüm vakasının çok ani bir biçimde ya da bir ameliyatın hemen ardından meydana gelmiş olmasıdır. Bu durumların ardından Adli Tabip'in, bir ölü muayenesi işleminin yapıлып yapılmaması gerektiği konusunda bir karar vermesi gerekir.

### **Adli Tabip'in ölü muayenesi işlemi**

Eğer Adli Tabip, bir ölü muayenesi işleminin yasal olarak gerekli olduğu sonucuna varırsa, bu işlem aileden izin almayı gerektirmeden yapılacaktır. Bunun ardından, Belediye Kayıt Memuru'na götüreceğiniz ve onun da size ölüm tutanağı verebileceği bir belge, size Adli Tabip'in ofisi tarafından verilecektir. Bu işlem de genellikle bir kaç gün sürer.

### **Hastanede ölü muayenesi işlemi**

Doktorunuz tarafından size, çocuğunuzun hastalığının daha iyi anlaşılabilmesi amacıyla bir ölü muayenesi işlemi yapılmasına izin verip vermeyeceğiniz sorulabilir. Doktor bu konuyu sizinle görüşecek, ne gibi işlemler yapılacağı size açıklayacak ve sizin izin verdiğinizden belirten bir rıza belgesini imzalamanızı isteyecektir. Bu belgede ölü muayenesi işleminde nelerin yapılacağı belirtilmektedir ve daha sonra incelemeye almak üzere vücudun herhangi bir parçasını alıkoymak konusunda izin verilmesi istemektedir. Bu işlem, sizin ölüm tutanağı almanızda bir gecikmeye yol açmayacaktır. Eğer istemiyorsanız, hastanede ölü muayenesi yapılması işlemini kabul etmek zorunda değilsiniz.

### **Yeni doğmuş bebeğin yapamını yitirmesi**

Eğer bir bebek, doğum kayıt işlemleri henüz yapılmadan önce yapamını yitirmişse, doğum ve ölüm kayıt işlemlerinin her ikisini de aynı anda yaptırabilirsiniz. Eğer bebeğin anne ve babası evli iseler, ikisinden herhangi birisinin kayıt işlemlerini yaptırmaya gitmesi yeterlidir. Eğer evli değilse, kayıt işlemlerini yaptırmak için Camden Belediyesi'ne annenin gitmesi gerekir. Eğer bebeğin babası kendi adının da kayıtlarda yer almasını istiyorsa, onun da bebeğin annesiyle birlikte gitmesi gerekir.

### **Cenazeyi yurtdışında defnetme**

Çocuğunuzun İngiltere bölgesinin dışında bir yerde (Yskoçya ve Güney İrlanda da bu dış bölgelerin kapsamına girerler) defnetmek istiyorsanız, cenaze işleri firmasının görevlisi bu konuda size yardımcı olacaktır. Bu durumda, cenaze işleri firmasının görevlisine verilmek üzere, ölüm tutanağının en az iki kopyasını daha almanız gerekecektir.

### **Cenaze defin işlemlerinin düzenlenmesi**

Çocuğunuz için ne tür bir cenaze töreni yapmak isteyeceğiniz konusu, tümüyle size bağlı bir olaydır. Bu konuda size yardımcı olabilecek değişik kipi ve kurumlar mevcuttur ve bunların bağlantı adresleri bu belgenin sonunda sıralanmıştır. Dinsel nedenlerden dolayı çocuğunuzun hemen defnetmeniz gerekmedikçe, defnetme konusunda acele etmek için hiç bir neden yoktur. İsteddiğiniz türden bir cenaze töreni konusunda gereken hazırlıkları yapmak için istediğiniz kadar zaman harcayın.

### **Anma Defteri**

Hastanenin bir Anma Defteri vardır ve bu defter İbadethane (Chapel) dışındayken yer alan odada bulunmaktadır ve bu deftere çocuğunuzun adı da eklenebilir. İbadethane yönetimi (Chaplain) bu konuda size yardımcı olacaktır.

### **Hastaneye geri dönüp**

Anne ve babaların bir çocuğu, yanıtlanmasını istedikleri sorular olduğunu görmektedirler. Söz konusu sorularla ilgili olarak görüşmelerde bulunmak üzere hastaneye geri gelmenin yararlı yönleri olabilir. Kiminle bağlantıya geçmeniz gerektiğini bilmiyorsanız, Sosyal Hizmet Bölümü'ne (Social Work Department) telefon ederek danışın (telefon numarası aşağıda yazılıdır). Görüşmeler için buluşma yeri genellikle koğuşun dışında bir yerde olmaktadır; ancak koğuşa gidip oradaki personeli ziyaret etmek istiyorsanız, lütfen bunu iletin. Bu görüşme için bir tercümana gerek duyuyorsanız, lütfen İngilizce bilen birisinden, Çocuk Ölümleri Danışma Hattı Bölümü'ne (Child Death Helpline Department) size bir tercüman ayarlanabilmesi için telefon etmesini isteyiniz.

### **İçinde bulunabileceğiniz duygular**

Bir çocuğunun yapamını yitirmesi, bir insanın başına gelebilecek en kötü olaylardan birisidir ve hiç bir kimse size tam olarak ne gibi duygular içerisinde bulunabileceğinizi söyleyemez. Bir çok kipi, bir dizi duygular içerisinde girmektedir. İçinde bulunduğunuz duygular hakkında birisiyle konuşma gereği duyarsanız, tavsiye ve bilgi edinmek için lütfen Çocuk Ölümleri Danışma Hattı Bölümü'ne (Child Death Helpline Department) telefon edin.

### **Yardım ve destek edinebileceğiniz yerler**

Great Ormond Street Hospital bünyesinde:

- Çocuk Ölümleri Danýpma Hattý Bölümü (Child Death Helpline Department)  
020 7813 8551
- Sosyal Hizmet Bölümü (Social Work Department)  
020 7829 8896
- Ýbadethane yönetimi (Chaplaincy)  
020 7813 8232

### **Çocuk Ölümleri Danýpma Hattý (Child Death Helpline)**

Bu hat, kendi çocuklarýnýn yapamýný yitirmesi sonucu evlat acýsý çekmiþ olan kípilerin gönüllü olarak hizmet verdikleri, ücretsiz bir danýpma hattýdır. Bu hat yýlýn her gününde, her gece saat 19.00'dan 22.00'ye kadar açýktýr. Sözkonusu danýpma hattý ayrıca Pazartesi, Çarpamba ve Cuma günleri sabah 10.00'dan 13.00'a kadar da hizmet vermektedir. Telefon görüþmesinde, ücretsiz bir hattý aramakta olduðunuz için sizin hiç bir masrafýnýz olmayacaktır. Danýpma hattýnýn telefonu: 0800 282986. Telefon edenlere Ýngilizce olarak yanýt verilmektedir; ancak hatta hizmet veren gönüllüler, sizin kendi dilinizde konuşan ve kendisi de bir çocuðunu yitirmiş olan bir kipiye bulup sizinle görüþtürme olanaðýný saðlamaya çalyþabilirler.

### **Londra Yakýnlarýný Yitirenler Grubu (London Bereavement Network)**

Bu örgüt, yapamakta olduðunuz bölgede bulunan ve Ýngilizce'nin dýþýndaki dillerde de verilen hizmetler konusunda size bilgi verebilir. Ayrıntýlý bilgi edinmek istiyorsanız þu telefon numarasýný arayabilirsiniz: 020 7700 8134.

### **Mahallenizdeki kaynaklar**

Oturmakta olduðunuz mahalledeki diðer bilgi edinme kaynaklarý ise aile doktorunuzun (GP) muayenehanesi, Saðlýk Danýpmaný (Health Visitor), Sosyal Hizmetler Dairesi (Social Services Department), mahalle kütüphanesi ya da Yurttaþlarýn Danýpma Bürosu (Citizen's Advice Bureau) gibi yerlerdir.